

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### LA BODA DEL INDIANO

Ansias de muerte sentía la mocita de los verdes ojos. Ojos bellos como de ne-reida, á los cuales osomaban á veces las diamantinas lágrimas de un llanto callado...

De mañanita, á la hora en que despunta el día, saltaba ligera de su blanco lecho la niña madrugadora que, no contenta con causar envidia al Sol por ser hermosa, competía con él en diligencia.

Suelta llevaba la melena espléndida, cuyas hebras espesas caíanle en abundantes mechones de negra seda, sobre el puro alabastro de su busto.

Se puso ante el espejo, mirándose con detenimiento y cierto aire de presunción; y cogiendo con sus manitas finas la hermosa cabellera, improvisaba caprichosos peinados, formando ondas y graciosas trenzas que sostenían y entrelazaban, á guisa de horquillas de rico marfil, sus nacarados dedos. Margarita (que así se llamaba) sonreía de placer mirándose á los ojos, viéndose hermosa.

Mas, de pronto, se nubló la sonrisa hechicera y los ojos verdes se pusieron tristes... y por la frente de raso y jazmín pasó una arruga sombría, semejante á una nube que cruza cielo sereno...

Se quitó el espejo, apretó los puños (que nunca se parecieron más á dos capullos de rosa) y, dando un golpecito en el suelo con el blanco pié descalzo, exclamó llena de sentimiento:

—¡De qué me sirve ser hermosa!

Y se hundió en el lecho y se quedó dormida.

Y aunque el Sol envolvió luego, como en una ola de luz el lecho de la virgen, los personajes reales ó quiméricos de la pesadilla que Lita soñó quedaron invisibles; y de la escena desarrollada en tan temprana hora, sólo quedó un oscuro y punzante recuerdo en la mente de la muchacha.

¡Qué de cávilas y de suposiciones precedieron á la venida del indiano! ¡Qué de cuchicheos y de habladurías siguieron á su llegada! Todo el mundo tenía derecho y necesidad de darle novia. El no tenía más que escoger. Allí estaban todas—¿por qué no decirlo?—en rebaño, como expuestas en una feria ó mercado inciuo, en el cual todos los vecinos del pueblo que tenían una hija habían armado su puesto, formando calle, dispuestos á vocear y pregonar su mercancía al paso del «gran señor», que se había traído de allende los mares un *Don* tan grande y tan cacareado como su ignorada y supuesta fortuna.

—¡Eh!—parecía que le gritaban cuando pasaba ante los tenderetes, levantados en el aire sobre cimientos más débiles que los que sostenían los palacios soñados por la lechera;—¡eh!—vocebaban las vanidosas madres tras la tienducha de percalina, mostrando su *surtido*, lastimosamente adornado de perifollos (lazos y abrigos, horquillas y postizos, boas y hasta guantes nuevos);—¡eh, Sr. don Eustaquio, fíjese acá y repare en este pimpollo; no pase adelante, D. Eustaquio, el mío, que no la hallará más maja ni hacendosa; que no encontrará otra que la aventaje en fineza y temor á Dios...; mujer de su casa como ella no la hay en el mercado, señor...! ¡¡Bueno, bonito y barato!!

¡Qué decepciones si el Sr. D... pasaba

tieso, indiferente, con una desdeñosa sonrisa, sordo á tales pregonos! ¡Entonces era trocarse en ira la avaricia; en desesperación, la vanidad; en ilusiones perdidas, las esperanzas; en desaliento, los inútiles esfuerzos; en vergüenza, el orgullo; en desmoronamiento y ruinas, los quiméricos palacios! Se derrumbaban los tenderetes en estrepitoso terremoto, y sobre los restos de feria hundida se elevó como un vaho, como una atmósfera de odios y de rencores, D. Eustaquio; bien podía decirse que cayó en la aldea como un bólido...

Pero hubo un puesto que se libró de aquel «temblor de tierra», que sobrevivió á la catástrofe... Un arca de Noé que flotaba en aquel mar de llanto de niñas desairadas... Porque D. Eustaquio se detuvo al fin... y sin poder apenas disimular su admiración, su deseo, su pasión, con el aire de quien hace un favor, quedó prendado y decidido á casarse con la mocita de los verdes ojos.

Pero ¡ay!, que donde creyó merecer y favorecer, había causado doloroso enfado y traído enojos, amargos sinsabores.

Ansias de muerte sentía la niña...

¿Y para eso la servía ser hermosa? ¿Para qué quería la belleza, si había en el pueblo unos ojos ciegos que no la miraban, unos ojos mudos que no la hablaban ni decían nada...? ¿Para enamorar á un viejo? ¡Bah! La pesadilla resultó profética, el vaticinio tuvo cumplimiento, el sueño fué realidad...

Y muchas bellas lágrimas asomaron á los ojos verdes, y temblaron, relucientes, como líquidos brillantes de rocío en las hojitas de almendro...

Como reguero de pólvora corrió por el pueblo la noticia. Nadie hablaba de otra cosa en el lugar.

—¡El indiano se casa con Margarita!— esa era la voz que corría de boca en boca.

Como en los pueblos parece que los muros son de cristal, algo se traslucía de las escenas harto desagradables que pasaban en casa de Margarita, apesar del empeño que ponía la familia en ocultarlas.

Porque para la niña vinieron días de prueba, de tribulación y de torturas. Por si fuera poca desgracia el unirse para siempre á un viejo rico á quien no amaba y con quien la obligaban á casarse por el mero hecho de llamarse *indiano* y parecerles de perlas á sus padres ser suegros de D. Eustaquio; por si fuera poca desventura casarse contra su voluntad, vino á acrecentar el martirio de Lita un nuevo y rudo golpe que le afligía con más acerbo y hondo dolor, como si el infortunio se cebase y complaciera en lacerar y torturar aquella alma niña: el mozo indiferente, el de los ojos mudos que, sin saberlo, tenía á Margarita enamorada, cayó al fin en la cuenta. ¡Al fin! Y ya era tarde... ¡El guapo mozo no supo enamorarse hasta que tuvo que constituirse en inofensivo rival del gran señor!

Pláticas y consejos paternales asaz bien intencionados; torcidas razones y cariñosos ruegos; exclamaciones de vecinas y amigas que tenían envidia de la moza y hacían burla de sus amores; la obediencia, la fuerza, las murmuraciones, el destino, llevaron á Lita una mañana hermosa, en abigarrada y bullidora comitiva, al altar.

Fué un acontecimiento, una fiesta espléndida, un desbordamiento de alegría popular: bailes, cohetes, músicas, cantos

y serenatas, risas y algarada y jaleo. D. Eustaquio no cabía en su pellejo: su cara colorada y mofletuda rebotaba satisfacción; y su gruesa cadena de oro se balanceaba sin cesar á impulsos de la risa que hacía palpar su prominente abdomen y el cuerpo todo... Los padres de Lita lloraban de placer... ¡¡Todos felices!!

Tan sólo la novia no participaba de la general alegría. Su corazón afligido y magullado, casi insensible ya, no estaba allí: seguía atolondrado al coche, á la diligencia que se llevaba dentro á un mozo triste...

JOSÉ D. DE QUIJANO

## EL CONFLICTO DE LOS BALKANES

### Ojeada histórica

En este momento en que graves acontecimientos amenazan la paz europea, creemos útil hacer un rápido resumen histórico sobre las modificaciones que se han producido en los Balkanes durante los últimos cuarenta años.

En 1875 se distinguían, políticamente, en la península balkánica:

Primero. Grecia, independiente desde 1829.

Segundo. Montenegro, independiente de hecho, pero al cual Turquía no reconocía su independencia.

Tercero. Servia, entonces principado, que desde principios de siglo había ido adquiriendo poco á poco su autonomía; pero que seguía unida á Turquía por vínculos de vasallaje, aunque muy relajados.

El resto de la península, excepto la Dalmacia austriaca, pertenecía á Turquía, cuyas fronteras llegaban al Danubio y al Save.

Era además soberana, nominalmente, de Rumania, que la pagaba un tributo; Bosnia y Herzegovina formaban parte integrante de su territorio y Bulgaria.

Pero en 1875 se inició una insurrección en Bosnia; al año siguiente servios y montenegrinos invadieron el territorio otomano, y los búlgaros se levantaron reclamando el derecho de gobernarse ellos mismos.

Turquía, para dominar las insurrecciones, se entregó á crueles excesos, especialmente contra los búlgaros. Rusia se decidió á defender á sus hermanos esclavos; hizo Rumania causa común con ella, y en Abril de 1877 empezó la guerra, que duró diez meses, al cabo de los cuales los rusos llegaron á las puertas de Constantinopla, y Turquía firmó el tratado de San-Stéfano.

El punto característico de este Tratado era la creación de una Gran Bulgaria que englobaba: el principado de Bulgaria, la Rumania hasta Andrinópolis, una parte de la Servia actual y Macedonia, con una faja costera en el mar Egeo.

Por exigencias de Bismark, Rusia tuvo que avenirse á que el Congreso de Berlín lo revisase, y esta Asamblea internacional proclamó la independencia absoluta de Servia, Rumania y Montenegro, que tuvieron aumentos territoriales, y Grecia se benefició también con una rectificación de fronteras. En cuanto á Austria-Hungría, se le reconocía el derecho de ocupar y administrar la Bosnia y Herzegovina.

Salió Rusia humillada y disgustada del Congreso de Berlín, verdadero punto de partida de la política internacional en estos últimos treinta años.

En 1885 estalló una revolución en Filipópolis y proclamó la unión de la Ru-

melia y el principado búlgaro, y en la guerra servio búlgara que siguió, en la que los servios fueron vencidos, no se alteraron las fronteras. En cambio, en la guerra grego-turca de 1897 se hizo una alteración territorial muy desfavorable para Grecia desde el punto de vista estratégico, y once años más tarde Austria se anexionó definitivamente Bosnia-Herzegovina, y Bulgaria se trasformó en reino. Ahora las cuatro naciones balkánicas acuden en socorro de Macedonia, vejada y oprimida por el Imperio otomano.

### Las causas del conflicto

Los puntos concretos origen del disgusto ente Turquía y los reinos balkánicos son los siguientes:

Entre Turquía y Bulgaria: las grandes maniobras otomanas cerca de Andrinópolis, en las inmediaciones de la frontera búlgara, y el mantenimiento en filas de los reservistas búlgaros.

Entre Turquía y Servia: La negativa de Turquía á entregar el material de guerra llegado á Salónica con destino á Servia.

Entre Turquía y Grecia: Incidente de Samos.

Hay que añadir á todos estos motivos del conflicto la eterna cuestión macedónica.

## NOZICIAS GENERALES

### Italia y Turquía

Comunican de Ginebra que las bases de paz entre Italia y Turquía, que van á ratificar los respectivos Gobiernos, son las siguientes:

Primera. La soberanía absoluta de Italia en Libia; pero sin que sea reconocida dicha soberanía por el Imperio otomano.

Segunda. El libre ejercicio de la autoridad religiosa del califa de Constantinopla, como en Bosnia-Herzegovina.

Tercera. Turquía retirará de Libia los 2.500 hombres de tropas regulares que tiene en dicho territorio.

Cuarta. Italia pagará una indemnización por la deuda otomana correspondiente á Libia.

Quinta. Restitución de las islas á Turquía, mediante garantías para las poblaciones cristianas.

Sexta. No habrá indemnización para ninguno de los dos beligerantes; y

Séptima. Restablecimiento de las relaciones diplomáticas y comerciales entre los dos países.

### Las Cortes

El Real decreto que publicó el día 4 la *Gaceta* convocando á las Cortes dice así:

«Usando de la prerrogativa que me corresponde con arreglo al artículo 32 de la Constitución de la Monarquía, y de acuerdo con el parecer de mi Consejo de ministros,

«Vengo en disponer que se reúnan las Cortes el día 14 del presente mes de Octubre, para continuar las sesiones suspendidas por mi decreto de 4 de Julio último.

«Dado en Palacio á 3 de Octubre de 1912.—ALFONSO.—El presidente del Consejo de ministros, José Canalejas.»

### Programa parlamentario

La aplicación de las horas de sesión en el Congreso desde el primer día en que reanude sus tareas será la siguiente: las cuatro primeras se destinarán á la discusión de presupuestos, y las restantes, á la del Tratado con Francia y á la cuestión ferroviaria.

## RUINA GLORIOSA

Se está procediendo al desarme de la antigua fragata *Numancia*. Temé la Cámara de Comercio, de Vigo, que, después de esto, sea vendido el glorioso barco, y se dirige al ministro de Marina en estos términos:

«Hace en este mes cincuenta años que se colocó la quilla de dicho buque por la Sociedad Forges et Chantiers de la Méditerranée en sus astilleros de la Seyne, rada de Tolón, y este hecho, que entonces era considerado como una audacia, más bien locura, de nuestra Marina militar, es para la patria un timbre de gloria, porque hemos sido los precursores de las construcciones navales acorazadas modernas.

»El buque cuyo viaje al Pacífico fué saludado con la desesperanza, por creerse que el gran tonelaje de los buques acorazados les haría incapaces de resistir los mares agitados, y seguido más tarde con admiración; el buque que paseó por todos los mares gallardamente nuestra gloriosa bandera; el barco al que le cupo la gloria de tener por primer comandante á nuestro paisano, el hijo ilustre de Vigo D. Casto Méndez Núñez; el barco que asistió al combate del Callao, en el que, á pesar de tratarse de una ciudad magníficamente fortificada y provista de los últimos modelos de cañones, se castigó duramente á los que á España habían ofendido; aquel que ha sentido vibrar la patriótica frase «Epaña más quiere honra sin barcos que barcos sin honra», el verdadero grito de la patria herida, digno sólo de los antiguos Espartanos; el que sobre la cámara de su comandante ostenta la inscripción «*In loricala navis que primo terram circumvit*», honra á España, y no puede ni debe ser vendido».

## D. José Rullán modelo de patriotas

## III

Fué objeto preferente de sus estudios, y allá concentró todas sus energías, el descubrimiento y noción clara de la terrible enfermedad que azotó, sin que hasta hoy se haya encontrado un remedio eficaz, á nuestros antes verdes y lozanos naranjos. Nos ha dejado también escritas atinadísimas y concienzudas consideraciones sobre el cultivo del algarrobo y el olivo, fruto de madura y detenida meditación, y prácticamente ha dejado demostrado, en sus múltiples experimentos, que sus observaciones están basadas en los sólidos principios de la ciencia. Tantos sudores y fatigas se las impuso únicamente el Sr. Rullán para servir de alguna utilidad á sus hermanos los sollerenses que veían esterilizados sus esfuerzos ante la persistente calamidad.

Nadie puede haber olvidado la propaganda que de palabra y por escrito hizo para lograr la instalación de una fábrica de gas con el fin de mejorar el alumbrado y servir al propio tiempo á las pequeñas industrias ya creadas y por crear. A no ser con un temple de ánimo como el suyo, cualquiera hubiera desmayado sin conseguir pasar adelante, por las dificultades inherentes á una empresa de esta índole, que el quiso hacer popular desde el exordio, y más que todo, por las que le crearon, según se decía de público, los que no veían con buenos ojos fuera él el alma de la empresa y el primer presidente de la Junta Directiva. La Junta de Gobierno de la hoy floreciente sociedad demostró el afecto que le tenía dedicándole, el día del funeral, un piadoso recuerdo.

La caridad con que amaba á sus hermanos, quedó patentizada en la inundación de Sóller. En aquella memorable fecha, 15 de Octubre de 1885, de triste recordación, en que nuestra hermosa ciudad estuvo á punto de verse envuelta, en parte, por las aguas, el benemérito sacerdote paseaba por las calles, llamando en nombre de la Caridad á los moradores para que acudiesen presto al auxi-

## Banco de Préstamos y Descuentos

Plaza del Mercado.--PALMA DE MALLORCA

Domicilio social: BARCELONA

SUGURSALES: Igualada, Lérida, Manresa, Palma de Mallorca y Vich

Cobro y negociación de letras; Cuentas corrientes con interés en moneda del país y extranjera; Giros y Cartas de Crédito sobre todos los países; Compra y venta de Valores al contado; Ordenes de Bolsa para España y Extranjero; Cambio de billetes y monedas extranjeras; Depósitos de metálico y valores; Compra y venta de moneda extranjera á plazo; Cobro y negociación de cupones; Préstamos y créditos mediante garantía de valores. Caja de Ahorros.

Horas de despacho: de 9 á 13 y de 15 á 17

lio de sus hermanos que se encontraban aislados y en extrema necesidad. ¿Y quien puede dudar que tal vez estimulados y alentados con su ejemplo, se lanzaran aquellos valientes á empresas arriesgadas y peligrosas en aquellas críticas circunstancias? Los escritos que publicó en el SÓLLER, después de pasada la tormenta, demuestran cuan solícito fué para mover á los hermanos que vivían allende los mares y enviaran recursos para reparar en parte los desperfectos ocasionados por las lluvias torrenciales, descritas con mano maestra, en las columnas del semanario.

El deseo vehemente de que los fieles que habitan en la Huerta pudieran cumplir con más facilidad los deberes de cristiano y especialmente con el precepto de oír misa los domingos y fiestas de guardar le hizo trabajar por la erección de un templo en aquella populosa barriada y si no logró su objeto al menos hizo patente la conveniencia de que se levantara allá una casa al Señor que probablemente otro llevará á la práctica y para la que ha dejado un piadoso legado que se invertirá para este objeto luego que estén echados los cimientos de las obras.

La idea de perforar nuestras altas montañas para unirnos con nuestra hermana mayor, Palma y demás pueblos del llano de la isla, bullía en su mente. La expresó bien claramente en el corto pero sustancioso brindis que pronunció cuando la bendición del vapor «Villa de Sóller». Aunque siguió con sumo interés el curso de las obras que se realizaron, ni pudo atravesar el túnel ni oír siquiera el estridente silbido de la locomotora. Sus achaques y sus años no le permitieron asistir á la solemne bendición de la línea y de las máquinas.

Por lo que hemos apuntado y por lo mucho que resta que decir podemos afirmar que el Sr. Rullán dejó el mundo de los vivos cargado de años y de méritos y que vivirá conjunta razón en la memoria de los buenos patriotas.

BRAULLO.

## Crónica Local

A propuesta del concejal D. Bartolomé Colom, el Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión celebrada el viernes de la anterior semana, acordó constar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del Rvdo. D. José Rullán y Mir, hijo ilustre de Sóller, cuyo nombre va unido á todos los progresos y adelantos locales realizados durante su época.

Además se resolvió asistir y tomar parte en la velada necrológica que, según manifestó el señor Alcalde, valiosos elementos de esta localidad proyectan celebrar en honor del finado Sr. Rullán.

El sábado por la tarde y en el domicilio del «Veloz Sport Balear», quedó concertado el match entre el Campeón de Baleares Jaime Mayol de Fornalutx y el joven corredor de Felanitx Simón Febrer.

La prueba consistirá en dar cien vueltas á la pista del Velódromo de Tirador de Palma, sin entrenadores; las carreras serán cronometradas, corriendo los ciclistas uno después del otro, previo sorteo entre ambos.

Las carreras tendrán lugar el domingo 27 del actual, á las dos y media de la tarde.

Entre los partidarios de uno y otro corredor se han cruzado numerosas y crecidas apuestas.

Desde el día 1.º del actual hasta el 31 de enero inclusive, queda prohibida la pesca y venta de la langosta, siendo penada la infracción con multa de 25 á 100 pesetas, lo mismo el pescador que el vendedor.

Los propietarios de los Almacenes Montaner de Palma, nos participan que han recibido un completo y variado surtido de géneros para la próxima temporada de invierno.

A causa del mal tiempo, que retrasó forzosamente el viaje, no llegó hasta el miércoles por la mañana el vapor «Villa de Sóller», que fué portador de variados efectos y algunos pasajeros.

Dicho buque salió anoche para Barcelona y Cete llevándose regular pasaje y abundante carga, entre ella gran cantidad de cajones de higos y algunas partidas de naranjas en barriles.

Se despidieron de nosotros D. Miguel Pastor Castañer y esposa, que días pasados se embarcaron con rumbo á Puerto Rico, y nos ofrecieron su casa en Adjunatas (Portillo).

Agradecemos la atención y les deseamos feliz viaje.

En la noche del sábado al domingo cayó sobre este término una abundante lluvia, acompañada de fuerte viento que en la mañana de este último día tuvo visos de ciclón, el cual produjo algún daño en el arbolado por la parte de «La Figuera».

La lluvia caída dejó en buen tempero la tierra é hizo que bajara por los torrentes un buen caudal de agua.

En otros puntos de la isla llovió también abundantemente y el viento causó grandísimos daños en el campo. Los que hicieron el domingo el viaje á Palma pudieron observar entre Buñola y Son Sardina la gran cantidad de ramas de olivo, algarrobo y almendro desgajadas del árbol y á alguno de éstos arrancados en redondo. En Valldemosa, en Establiments, en Andraitx y en otros pueblos de la isla causó el huracán destrozos aún más considerables en el arbolado.

En el mar hubo en dicho día gran temporal. En Palma tuvieron que reforzar los buques sus amarras y los vapores correos no pudieron salir para Marsella y Barcelona. En Andraitx fueron destruidas varias embarcaciones de pesca, y

frente á la costa naufragó el yate francés «Dalga» que se dirigía á Cannes, sin que hubiera que registrar desgracias personales.

En la iglesia parroquial, á las siete y media de la mañana, se unieron el jueves con perpétuo lazo D. Bartolomé Ferrá y Oliver con la bondadosa señorita doña María Suau y Ballester.

La ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima Concepción.

Bendijo á los desposados el Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia vestía valioso traje de seda negro con velo blanco y adornos de azahar.

Fueron padrinos por parte del novio el distinguido señor D. Manuel Palou de Comasema y su primo D. Jaime Colom y Casanovas; y por parte de la novia su señor padre y hermano D. Bartolomé Suau.

La concurrencia fué selecta y numerosa, como era de esperar dadas las relaciones que cultivan ambas familias.

Después de la ceremonia religiosa fueron obsequiados los concurrentes con un excelente almuerzo. A las diez salieron para Palma.

Deseamos á los noveles esposos toda suerte de bendiciones.

Leemos que el joven pianista de Buñola D. Miguel Negre tiene el propósito de dar un concierto en esta ciudad.

Según los informes que tenemos, es probable que la presentación del Sr. Negre ante nuestro público coincida con el concierto que organizará la «Lira Sollerenense» en obsequio de sus socios.

Tenemos noticia de que la Congregación Mariana de Sóller ha tomado el plausible acuerdo de celebrar una velada ó tarde necrológica en honor del benemérito sollerense nuestro llorado amigo D. José Rullán y Mir Pbro.

La fecha que se ha señalado es la del domingo 27 del actual y para tomar parte en el acto se han circulado invitaciones á las sociedades locales y á personalidades de Sóller y de fuera de ella que se honraban con la amistad del difunto patriota.

Sabemos que han prometido venir desde Palma para asistir al acto los muy ilustres señores D. Antonio M.ª Alcover, D. Mateo Rotger y D. Miguel Costa y Llobera y D. Lorenzo Riber Pbro.

De Sóller, como es natural, no faltará la debida colaboración.

En nuestro próximo número daremos más detalles.

Ha llegado á esta localidad el viajante D. Melchor Ll. Roca, de la importante y acreditada casa ROIG Y GUASCH de Barcelona.

Tiene el gusto de ofrecer á su numerosa y selecta clientela, un inmenso surtido de géneros de lana propios para vestidos de señora y niños, procedentes de

las más acreditadas fábricas nacionales y extranjeras. Además lleva muestrarios de franelas de lana y algodón, lanas Pirineos, terciopelos del Norte, piqués acolchados, moletones, vuales, crepés, esterillas, puntillas Valenciennes, aplicaciones encaje y 3210 muestras de bordados de todas clases.

En géneros confeccionados lleva muestrario de blusas, refajos, vestiditos para niños, echarpes, cuellos de encaje, mantelitos centro, macasares, adredones, almohadones, cubre vasos y bandejas, ropa blanca para señora, mantelerías y como una de las especialidades de la casa Visvis, visillos, stores y cortinajes confeccionados con arreglo á los últimos modelos de Bruselas.

ALFONBRAS de todas clases y dimensiones, las hay propias para salones y comedores.

El señor Roca se hospeda en el Hotel «La Marina» donde se reciben los avisos para pasar á domicilio.

El dueño de los Almacenes «San José» don Ignacio Figuerola nos comunica que ha recibido las novedades para señora y caballero en sastrería, camisería y confecciones.



## Sección Necrológica

Víctima de larga y penosa enfermedad falleció el miércoles en Palma, después de confortado con los Santos Sacramentos, el aristócrata joven D. Mariano Villalonga Cotoner, primogénito de D. José Francisco.

Sus relevantes cualidades personales le captaron las simpatías de cuantos tuvieron el gusto de tratarle, por lo que ha sido muy sentida su muerte.

El reciente duelo de la aristocrática familia Villalonga, por la muerte de la abuela del finado D.<sup>a</sup> Catalina Tomás Zaforteza, Vda. de Villalonga, ha sido ahora aumentado con esta nueva pérdida.

Pedimos á Dios conceda al alma del finado el galardón de los justos y enviarnos á su distinguida familia, especialmente á sus afligidos padres, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## CONTRA EL POY-ROIG

La Revista de la Cámara Agrícola Balear en su número del jueves de esta semana publica las siguientes líneas, que nos complacemos en reproducir:

Con cargo al fondo de plagas del campo recaudado por el Consejo Provincial de Fomento, se reanudarán en breve los trabajos para combatir la enfermedad parasitaria que padecen los naranjos de esta isla, interrumpidos durante algunos meses con el fin de no perjudicar el fruto con la aplicación de los vapores del ácido cianhídrico, que, como saben nuestros lectores, se emplea como agente eficaz para la extinción de aquel parásito.

En la campaña que próximamente va á emprenderse se efectuarán los trabajos de extinción en los distritos municipales de Sóller y Fornalutx, haciéndose uso del material adquirido á principios del año corriente por el Consejo Provincial de Fomento. Serán ejecutados dichos trabajos por la brigada al objeto organizada, bajo la dirección del ilustrado Ingeniero Jefe del servicio agrónomo, nuestro amigo y compañero de redacción don Antonio Ballester.

Relacionada con este asunto se halla la siguiente carta que los propietarios de las fincas donde se practicaron los primeros ensayos han dirigido al Sr. Ballester y que tenemos mucho gusto en publi-

car para que sirva de merecida satisfacción á cuantos en una ú otra forma han contribuido al éxito de una empresa, que indudablemente ha de ser muy beneficiosa á esta región.

Dice así la carta:

Sr. D. Antonio Ballester, Ingeniero Jefe del Servicio Agrónomo de esta Provincia.—Palma 25 Septiembre de 1912.

Muy Sr. nuestro y distinguido amigo: Para satisfacción de V. y de su compañero Sr. Quintanilla, le dirigimos la presente, rogándole dé conocimiento de ella á las entidades y particulares que considere conveniente. Sabe V. muy bien, así como cuantas personas habían visitado los huertos de naranjos y limoneros de «Son Ametler» que nuestros árboles se encontraban intensamente invadidos por el *poll-roig*, plaga que durante varios años ha disminuido la producción en cantidad y calidad de fruto y ha perjudicado notablemente el vigor y lozanía de los árboles.

Pues bién, el resultado obtenido con las fumigaciones por medio del ácido cianhídrico que bajo su dirección se llevaron á cabo en nuestros huertos en marzo último, no ha podido ser más satisfactorio, hasta el punto de que hoy no se vé ni un solo insecto maléfico y que los vegetales han recobrado su frondosidad ofreciendo una abundante cosecha.

Este éxito demuestra la completa eficacia del procedimiento de extinción por Vds. empleado y además ensalza las magnificencias de la Ley de Plagas del Campo, puesto que hemos recibido tanto beneficio sin otro dispendio que nuestra cuota anual correspondiente á aquel concepto.

Aprovechamos esta ocasión para reiterarnos de V. afectísimos S. S. y amigos q. b. s. m. Gabriel Fuster.—Baltasar Valentí.»

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy sábado, al anoecer se cantarán solemnes completas en preparación á la fiesta de San Cosme y San Damián.

Día 13.—A las 9 y media se cantarán Prima y Tercia y luego después la Misa mayor con sermón por el Rvdo. D. Miguel Roselló.

Por la tarde explicación de la Doctrina Cristiana, visperas y completas y al anoecer continuará, en exposición del Santísimo Sacramento, el rezo del Santo Rosario.

En el oratorio de las M. M. Escolápias.—Durante los días 18, 19 y 20 de este mes, se celebrarán solemnes cultos de Cuarenta Horas en honra del Divino Niño Jesús de Praga.

Cada uno de los tres días, á las seis de la mañana se expondrá S. D. M.; á las 10 habrá Misa solemne y por la noche los actos de triduo con sermón que predicará el considerado orador D. Francisco Sitjar.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 0.—Total 1.

### MATRIMONIOS

Día 6.—Fernando Pedro Lopez Estades, soltero, con Rosalia Sampol Oliver, soltera.  
Día 8.—Cristóbal Castañer Ripoll, soltero, con María Coll Noguera, soltera.  
Día 9.—Juan Ripoll Vidal, soltero, con Francisca Calafat Morell, soltera.  
Día 10.—Amador Enseñat Arbona, soltero, con Francisca Pascual Sastre, soltera.  
Día 10.—Bartolomé Ferrá Oliver, soltero, con María Suau Ballester, soltera.  
Día 12.—Pablo Pons Forteza, soltero, con María Llabrés Rotger, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 10.—Antonia Canals Bujosa, de 60 años, casada, m.<sup>a</sup> 5.  
Día 11.—Damián Mayol Deyá, de 94 años, viudo, m.<sup>a</sup> 50.  
Día 11.—Antonio Bosch Oliver, de 65 años, casado, calle de Fortuñy.

## Pañería y Sastrería DE JUAN RAYMOND

Plaza Antonio Maura, 14.—SÓLLER

Esta casa notifica á su numerosa clientela y al público en general que acaba de recibir inmenso surtido en artículos de alta novedad para la presente estación de OTOÑO y próxima de INVIERNO.

Ricas colecciones en CHEVIOTS de las mejores marcas del País y Extranjero, propios para trajes y gabanes de gran vestir.

Corte el más esmerado.

## Ferrocarril de Sóller

A los efectos del buen servicio de trenes de esta Compañía, se advierte al público que el despacho de equipajes y encargos se cierra con rigurosa exactitud 5 minutos antes de la salida de cada tren. Todo equipaje ó encargo que se presente con posterioridad á la hora establecida, no podrá ser despachado hasta el tren siguiente.

Esta Compañía replica insistentemente á los señores viajeros la mas estricta observancia de esta disposición para evitar los perjuicios consiguientes de su incumplimiento.

Sóller 7 de Octubre de 1912.—El Director Gerente.—Jerónimo Estades.

## Anuncio subasta

Se subastarán el domingo día 13 actual las siguientes fincas; cuyas condiciones están en poder del oficial sache:

- 1.<sup>a</sup> Un olivar en «Muleta» de unas dos cuarteradas y media.
- 2.<sup>a</sup> Otro olivar en el «Coll d'en Pastó» de unas dos cuarteradas, con una casa.
- 3.<sup>a</sup> Huerto llamado «Can Pera Moliné», de unos 37 destres.
- 4.<sup>a</sup> Huerto de 126 destres, en las «Argilas».

El pregonero Barceló dará razón en su domicilio, calle de Real.

## Defensora Sollerense

Hallándose vacantes los cargos de Vice-Presidente y Depositario, de esta Sociedad, se procederá á su elección el día 13 de Octubre próximo, á las seis de la tarde.

Lo que se anuncia á tenor de lo dispuesto en el artículo 95 del Reglamento.

Sóller 28 de Septiembre de 1912.—El Presidente, Miguel Forteza.

## Almacén de SAL

— COMÚN Y MOLIDA —

DE

## ANTONIO ARBONA

CALLE DE LA LUNA, 97

Ventas al por mayor, precios convencionales.

Informes: J. Colom.—Luna, 61, para ventas Sóller.

## SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

## JOSE M.<sup>a</sup> ALMAGRO

Calle de la Luna, n.<sup>o</sup> 58.—SÓLLER

## GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Faten, Armur, Alasticotín inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en Vicuñas negras de ELBEUF

Gran surtido en gabanes, chalecos y cortes de pantalón.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

Precios sin competencia.

## FABRICANTES DE TEJIDOS

Representante en Barcelona con 20 años de práctica y muy bien relacionado con almacenistas y detallistas de tejidos desea representar una buena fábrica de driles de Mallorca.

Referencias y garantías á toda satisfacción, escribir á Domingo Sal, Platea, 62.—Barcelona.

## VENTA

de una casa y corral número 34 de la calle de Batach de esta ciudad, denominada «Can Sivella».

Informes D. Antonio Rullán de la calle de Isabel II n.<sup>o</sup> 67; y en la Notaría de D. Pedro Alcover.

## Empleado soltero

Se solicita en el norte de Francia un empleado competente para el negocio de frutos vinos y licores detall y pormayor sabiendo la contabilidad y poseyendo el idioma francés con un sueldo limpio de mil docientos á mil ochocientos francos anuales, según sus capacidades y beneficios obtenidos á fin del año, Inútil presentarse sin buenos informes personales. Dirigirse á Monsieur Paul Castagner Hautmont (Nort). Nota: Referencias Banque Centrale de Maubeuge agence á Hautmont (Nord).—22 agosto 1912.

## CAFE Y FONDA BALEAR

á cargo de la

Sra. Viuda de Roca

situada en el punto más céntrico de esta ciudad

En este establecimiento encontrarán los señores viajeros comodidad, limpieza, esmero, economía y prontitud en el servicio.

DOMICILIO:

SÓLLER-Plaza de la Constitución, 9-SÓLLER

## SE VENDE

Una casa y corral de dos vertientes, planta baja, piso y desván, señalada con el número 87 de la calle de la Luna de esta ciudad. Para más informes dirigirse, calle del Cementerio numero 23.

## OTOÑAL

Cayeron rumorosamente las lluvias primeras, rodaron con estridencias de ferreño carro los truenos por el espacio, de la tierra sedienta, al empaparse del agua caída, se exhaló un acre y penetrante aroma, y lacias, se pegaron al suelo las hojas amarillentas que danzaron antes al empuje del viento en los atardeceres purpúreos. La naturaleza se impregna de una grave melancolía que contrasta con las rientes nitideces del estío. Estamos en pleno otoño.

Las ciudades, en cambio, se animan ahora. afluye a ellas la animación, la vida; que en la estación precedente bullía diseminada por llanos y montes, por masías y villorrios.

Este refloreamiento tan propio de las urbes en esta época, yo recuerdo que no hace muchos años todavía, que no se notaba en nuestra ciudad tanto como ahora: la inmensa mayoría de familias pudientes, aquellas principalmente que dan, como suele decirse, el tono, retrasaban unos meses todavía su regreso a los cuarteles de invierno.

Y esto que parece sólo una nimiedad, un mero capricho de la moda tornadiza, entraña cierta filosofía y tiene mucha trascendencia, porque viene a significar en resumen, que son otros los derroteros que sigue ahora nuestra sociedad; que las corrientes de laboriosidad y de deseo de una mayor cultura que por doquiera se nota, han llegado también hasta aquí, que las grandes necesidades inherentes al mayor refinamiento de la vida han sido acicate impulsor para muchos.

No son otras las causas. No han transcurrido muchos lustros desde aquella época en que para determinadas clases sociales, la idea de estudio, de trabajo profesional era poco menos que denigrante; como que la verdadera ejecutoria de distinción fuera precisamente el no hacer nada, de aquí que para muchos, la época de apertura de los cursos escolares, de las Academias y de otros centros análogos, fuera como todas las demás: una época de dulce *far niente*.

Hoy son otras las orientaciones afortunadamente y contribuyen a ello principalmente dos causas; una de orden puramente moral, la otra material.

Por lo que a la primera hace referencia, no ofrece duda que se ha apoderado de todas las clases sociales cierta emula-

ción, hija de una mayor cultura, y lo que antes constituía lo que podríamos llamar un alarde negativo, todos se esfuerzan en que resulte ahora todo lo contrario: en una palabra, antiguamente *vestía más* el pasar por poco ilustrado; hoy con sobrada razón se han convencido todos, de que resulta mucho más hermoso y distinguido y consolador lo opuesto.

Y en cuanto a la causa material, claro está que con el desquiciamiento que ha seguido como consecuencia lógica a aquel estado de cosas se ha hecho necesario, indispensable reforzar las arcas con el puntal del trabajo, ha sido necesario pensar en carreras, en empleos, en profesiones y el estudio se ha impuesto como condición primera.

Por esto ahora nuestra urbe en la estación otoñal presenta la animación característica de los núcleos de población, donde se labora, con noble ardimiento.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma, 9 Octubre 1912.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## Crónica Balear

## Palma

La Sociedad «Fomento del Turismo», verdaderamente interesada en que sea un hecho la buena circulación por las carreteras existentes en Mallorca, a fin de facilitar el tránsito por ellas de los automóviles y carruajes que conducen a los turistas que vienen a visitar a esta bella Isla, ha elevado respetuosa instancia al Excelentísimo señor Ministro de Fomento, llamándole la atención acerca del deplorable estado en que se encuentran diversas secciones de dichas carreteras y pidiéndole que con toda la prontitud posible y que el caso requiera ordene que en definitiva se proceda a las referidas secciones, especialmente de las comprendidas en las carreteras de Palma a Alcudia, Palma a Andraitx y Palma a Capdepera cuyos presupuestos hace años que están aprobados y los cuales esta Jefatura de Obras públicas, incluye en las relaciones de cada año de las obras que han de efectuarse en esta provincia.

El «Fomento del Turismo» robustece su pedimiento con la indicación de que, aparte de exigirle las necesidades del país, la industria del Turismo que ahora empieza a desarrollarse en Mallorca reclama que las vías que cruzan a ésta, estén en un estado por lo menos presentable.

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publica un Real decreto fijando en 65.000 hombres el cupo del reemplazo actual.

Los reclutas que corresponden a Baleares son los siguientes:

—¡Por Dios!

—Sería inútil que hablásemos.

—Pues bien... Vd. será responsable ante Dios de mi muerte... Adios... Adios para siempre.

Mariano se volvió a su cuarto.

Isabel se sentó a la cabecera del lecho de su madre.

Por más que quería ocultárselo a sus propios ojos, las últimas palabras de Mariano habían producido en ella gran sensación.

Quería como siempre sentir indiferencia, y sentía odio.

La situación de su madre era muy crítica.

El médico acabó de quitar a la joven toda clase de esperanzas.

Ya sabemos como pasó la noche; pero ignoramos lo que ocurrió en el cuarto contiguo al suyo.

Mariano se encerró.

—Voy a morir, se dijo: el hombre que ha tenido la felicidad en las manos y la ha dejado escapar, no merece vivir. Estoy solo en el mundo, sin familia, sin afecciones, sin esperanzas. Todo me aburre, todo me desespera... moriré, sí, y de este modo verá Isabel que mi arrepentimiento ha sido sincero.

Palma, 502; Inca, 584; Mahón, 141; é Ibiza, 90.

Las obras de mejora del nuevo malecón del muelle, convertido en ameno paseo, van tocando a su fin.

Dentro de unos días quedarán ultimados los mingitorios que se están construyendo y así que terminen las obras de ensanche del último trozo del malecón se procederá a los trabajos de renovación de los nuevos poyos y terminación del piso por una capa de cemento.

Las obras de ensanche del muelle viejo están pendientes todavía de la aprobación del Ministro de Fomento, esperándose que de un momento a otro quedará aprobado, procediéndose inmediatamente a las subastas necesarias para que puedan empezarse cuanto antes.

A todo lo largo de los muelles de nuestro puerto ha sido colocada una cadena sujeta de trecho en trecho por una especie de cajas de madera, con el objeto de que si desgraciadamente cae al mar alguna persona pueda, sin saber nadar, salvarse por sí sola. Dicha cadena ha sido colocada a dos palmos sobre el nivel del agua.

A ella puede sujetarse el que caiga al mar y por medio de la misma sin ayuda de nadie puede trasladarse a los armatostes de madera y subir por ellos a tierra.

Nos enteramos de que la compañía de vapores «Isla Marítima» ha acordado instalar en Palma importantes talleres de herrería y fundición para la reparación de sus vapores.

Parece que esta determinación fué tomada por la Junta Directiva de dicha compañía a raíz del cierre de los antiguos talleres de «Ca'n Maneu», que eran los encargados de las reparaciones de los vapores de la «Isla».

Sabemos que alguien de esta ciudad, al ser cerrados los talleres de «Ca'n Maneu», hizo gestiones acerca de la «Isla» para ver de obtener el trabajo de esta Compañía, al objeto de ampliar los talleres que ya posee ó adquirir los de la calle de Buen Aire.

Las gestiones, empero no dieron el resultado apetecido. La «Isla» estaba ya decidida a montar unos talleres propios.

Al efecto, ha adquirido ya importante maquinaria procedente del extranjero, maquinaria que no tardará mucho tiempo en ser traída a esta población.

Mientras tanto, la «Isla» ha repartido su trabajo entre las diferentes fábricas existentes en Palma.

De la estadística publicada por la Dirección general de Agricultura, se deduce que en el presente año ha de ser mala la cosecha del aceite, habiendo contribuido a ello la pertinaz sequía y las heladas de la primavera.

Comparada la producción del aceite obtenida en el pasado año, 4.200.000 quintales métricos, con lo que se calcula la producción actual, unos 980.000, se puede aproximadamente asegurar una diferencia de menos de tres millones de quintales métricos.

En Mallorca ya se han comenzado a sentir los efectos de la escasa cosecha, puesto que el precio del aceite ya se ha elevado notablemente.

Con la mayor sangre fría bajó a la calle, compró carbón y lo subió a su cuarto cuidadosamente oculto en un pañuelo.

Colocó el carbón con la mayor calma en el brasero, cerró herméticamente la ventana, tapó las rendijas, y una vez hechos estos preparativos, se sentó en una silla, y apoyando los codos sobre una mesa y la cabeza en las manos, se puso a reflexionar seriamente sobre el paso decisivo que iba a dar.

He oído decir a la ciencia, que algunos momentos antes de la muerte, parecen animarse en el enfermo ó en el suicida todas las facultades intelectuales.

Los recuerdos del pasado se agolpan a la imaginación con más color, con más relieve que nunca.

Las esperanzas que nos han ido abandonando poco a poco en el camino de la vida, vuelven a despedirse de nosotros, nos halagan de nuevo, y entonces comprende el alma lo que ha perdido.

Esto sucedió a Mariano, y la lucha que sostuvo fué terrible.

Tres campanadas le sacaron de su abs-tracción.

El sereno cantó la hora.

Mariano recordó las noches que había oído aquellas campanadas en la calle,

Según nuestras noticias, todavía el aceite sufrirá nuevas alzas.

## Manacor

Pronto será un hecho la colocación de una máquina refinadora en esta ciudad. Los vinitores unidos con el Sindicato y Caja Rural, trabajan con decisión y actividad. Se ha nombrado una comisión de los cuatro ó seis primeros poseedores de viñas para que determinen el punto y el como ha de realizarse tal mejora.

## Felanitz

Las casas comerciales de esta ciudad que se dedican a la elaboración de embutidos con destino a la exportación han empezado estos días la matanza de cerdos cebados.

Las compras de estas reses se han hecho generalmente a razón de 11'50 a 12'50 pesetas arroba, según sean de más ó menos peso.

Son muchos los vinitores que han acudido ya a la Casa Consistorial para prestar la declaración jurada del número de kilos de uva recolectada en la pasada cosecha; declaración que, una vez comprobada por el Ayuntamiento, ha de servir de base para la percepción del impuesto creado para atender a los gastos de instalación de la Estación Enológica.

En los pocos días transcurridos desde que empezó la admisión de declaraciones, la cuantía de éstas ha pasado de 240.000 kilos.

## Lluchmayor

Sigue todos los días el acarreo de abonos químicos para la próxima siembra. En el almacén del Pósito se ha recibido un gran surtido en sacos de a 50 kilos.

Los vinitores están estos días muy ocupados con el trasiego de sus vinos, los cuales resultan este año excelentes.

El precio del almendrón ha sufrido una pequeña baja; se paga a 98'50 ptas. quintal.

## Andraitx

El puente del torrente de «Ne rose» de S' Arracó y el edificio para la instalación de la maquinaria de la nueva Central Eléctrica están ya a punto de terminar; siguiendo con actividad las obras de construcción del teatro «Argentino».

## Menorca

Por reciente Real orden del Ministerio de la Guerra, se ha dispuesto que se emplacé en esta Isla una estación radiotelegráfica, cuyo material ha llegado ya a Mahón. El sitio donde ha de levantarse la estación no está aun determinado.

Trátase de tributar un homenaje público en Ciudadela al laborioso profesor de instrucción primaria don Juan Benejam, con motivo de su próxima salida de esta isla para ir a establecerse en las Antillas. Se tiene en proyecto, asimismo, abrir una suscripción para ofrecer una dedicatoria en plata labrada, como expresivo recuerdo, a dicho distinguido pedagogo menorquín.

## Folletín del SOLLER -23-

## LA MUJER DE LOS SIETE MARIDOS

—¿Para qué quiero la vida sin ella? pensó.

Desde aquel momento se colocó a un paso del suicidio.

Pero antes quiso hablar con Isabel.

El día anterior al del incendio, lo pasó encerrado en su casa.

Aguardaba a que fuera de noche para resolverse a llamar a la puerta de su vecina.

Las doce horas de aquel día le parecieron doce siglos.

Al fin venció su miedo.

Apenas anocheció llamó a la puerta de Isabel.

La joven salió a abrir.

Al verle se inmutó, pero no tardó en reponerse.

—¿Qué quiere Vd.? le preguntó con frialdad.

—¡Isabel! ¡Isabel! dijo Mariano... deseo hablar con Vd. por última vez.

—Mi madre está muy mala... no agrade Vd. con su presencia su enfermedad...

saliendo de los bailes de máscaras, acechando el momento de hablar en una calle retirada con la mujer a quien había logrado inspirar amor.

Este recuerdo devolvió a su imaginación el de Isabel.

Pero ¿para qué seguirle en su espantoso delirio?

A cosa de las seis de la mañana se levantó, resuelto a consumir su proyecto.

Encendió el fuego, cerró la puerta de su cuarto, y después de emplear más de tres cuartos de hora en esta operación, escribió una carta a Isabel, la cerró y se dejó caer en el lecho.

El brasero estaba cerca de la cama.

Cediendo al cansancio, se durmió Mariano, pero no tardó en despertarse.

El humo que llenaba la habitación le ahogaba, y olvidando su propósito, abrió instantáneamente la puerta de su estancia.

La ráfaga de aire que entró produjo una espantosa llama.

La colgadura de la cama, el ruedo que había a los pies y la mesa de noche, se vieron envueltos en una llama voraz.

(Continuará).

## DEL AGRE DE LA TERRA

## EL MEU PARER

Es ver que «qui calla otorga» com ha dit n' Alanís de la Lluna, pero també solem dir que «qui calla no diu res» y axò es qui 'm posa avuy la ploma als dits per dir mon parer, espantat com estich de que, del meu nom s'en faci membraça.

Poques coses me plauen tant, en aquest temps de grisor, com veure que la bella causa del catalanisme te a Mallorca defensors decidits qui, ab arguments fermes y ab un llenguatge clar y llampant, canten las veritats a tot-hom qui vol escoltarles, sensa tornar arrera per res nat del mon.

Qui sembla cull: y aquí, grat sia a Deu, no ens manca terra apta per rebre la bona llevor, que tan bon punt nasenda, el gel mateix de les multituds farà arrelar mes fort, per un efecte natural. Y una volta arrelat el convenciment, ja en vendrán de sols y rosades per expandirse!

Qu' anam envant, es bo de veure; y jo crech definitivament passats—al menys entre la gent sensata—els temps de discutir allò de si el mallorquí y el català son una o dues llengües—¿Qui en pot duptar, en bona fe?—D' hont es sortida, donchs, la nostra parla? Dels moros? O dels conqueridors catalans qui els prengueren Mallorca?

—¿Que respondria, un estranger erudit y lliure d' apassionaments a un altre estranger qui, ignorant de les nostres coses, li demanàs quin idioma se parla a les Balears?—Li diria que el mallorquí?—A les hores Ervisa y Menorca en podrien protestar!

Es ver que a Mallorca se parla en mallorquí, pero el mallorquí no es mes qu' un català nostre, un català qui per les circumstancies te fesomia propia com la tenen el parlar sollerich, y l' andritxol, y l' artanenç, y el felanitxer, sensa deixar, per axò, d' esser mallorquins.

Y aquí es a hont se veu, precisament, la bellesa d' una llengua; en aquesta gama de colors, en aquesta diversitat de tons que fa distingir tot-d' una si el qui ens parla es insular o del continent, si es del pla o de la montanya. Per axò som de parer de que tot-hom parli, tan fidelment com pugui la llengua del seu poble, ja que, com diu el poeta,

nostra parla siau que s' acolora  
ab mil reflex a nostres valls semblants,  
d' uns als altres es prou entenedora...

Uniformar la llengua parlada, si possible fos, seria ferli perde el principal de sos encants.

En camvi, l' escritor, a mon entendre, pot y deu servir de tots els materials de la llengua, mentres sien legitims, per exaltar-la, per ferle coneixer y estimar de tot-hom, contribuint axí a la germanor dels qui la parlen en ses diverses branques, fent que s' entenguin mutuament y l' entenguin a ell, sensa confinar-se dins el llenguatge esquefit de la propia encontrada. Massa que ressurtirà, dins sos escrits la saba del terrer però será per accentuar la seva personalitat ab l' aire de familia, qu' ens guanya, involuntariamente, les simpaties.

Aquest es el meu parer. Y a-n els qui s' enfurismen no mes de sentir el nom de català, y a-n els qui ens dinen que la llengua

catalana «no mes serveix per anar a Lèrida» escoltemlos com qui sentir ploure, recordant que a les universitats de Zurich y de Paris li han obertes ja les portes, a-n aquesta llengua inutil, encara qu' ells ho califiquin de *chifladura*.

Ja ho veis, si escalfa el sol, y si en plouen de rosades, com deyem su-ara, per assegurar la creixensa dels ideals qui arrelaren ab el fret!

PAU DE LA GUERRA.

3 d' Octubre—1912.

## DON JOSEPH RULLÁN

Onze anys ja fá—¡com passa el temps!— que 'l vaig coneixer. Era un dia d' estiu, d' aquells hermosos dies en qu' el sol juga a la bellugadissa amb les ombres, sota la verdor del parral.

Jo encara era un nin, mes ja comensava a saber que hi ha persones a qui s' ha d' estimar com a sants. Y aquell dia, abans de partir de Santa Catalina del Port, el nostre Director ens va dir: «Avui anirem a veure un senyor qui estima molt els nins. Va esser mestre. Y avui, sort i vellet, encara treballa per bé del poble en que va neixer y per bé de tots. Quant el vejeu, pensau lo molt qu' ha fet per la nostra patria. Y estimau-lo de cor com havem d' estimar als qu' ens guien en la vida».

Y en el seu reculliment, el trobarem. Tot se va alegrar quant senti l' alegre murmur de l' infantesa qu' anava a sentir mots de sos llavis. Y ell, qui feia temps havia deixat l' escola, se trobá altre vegada entre deixebles que l' escoltaven. Y el seu parlar suau i amorós entrá fins al fons del esperit i el despertava. Una a una ens mostrá totes les coses qu' amb piados afany havia recohit en la seva vida, pera ferne el seu museu. Una a una passaren per les nostres mans, explicantnos el seu origen, i les seves qualitats. No ens cansavem de sentirlo. Quant fou hora de retornar al Port, tots l' estimavem com si fes molts d' anys qu' el coneguessim. Sembla qu' aquell dia fou un dels dies que cantarem mes bé.

D' aquell dia ne tenc un dolç recort al cor, y un llibre que va donar per premi.

\*\*\*

Mes tart, vaig tornar a ca-seva. Havia tornat mes vellet. Me va estrenyer les mans i les me va retenir llarg temps. Quant vaig dirli que jo era mestre, tot se va alegrar i va donarme bons consells que tenien gust de vi de molts d' anys: els de la seva experiencia de la vida.

\*\*\*

No l' he tornat veure mes. Mes era per mi com un símbol de constancia y d' estimació als nins, als meus deixebles futurs.

Y ara, lluny de Mallorca, quant he sabut la nova triste, ha baixat a sobre mi, tendresa i melangia, suauement, com si hagués pres caminal d' ell, per un viatge hermós y plé de gloria.

A devant de la seva ánima resplandeix el camí del cel.

JOAN CAPÓ.

Madrid 4 Octubre 1912.

## EL TORRENT

Fa temps que tots aquells qui estimam les belleses de Mallorca sentim parlar amb espant d' un projecte incubat a Sóller qui tendeix a la destrucció d' una de les seves coses més hermoses. No ha massa que s' es aludit a n' aquest projecte, per cert per plomes ben discretes, desd' aquestes meteixes columnes. Perdonaume, en gracia a l' estimació que tenc a Sóller i a la simpatia que 'ls sollerics me mereixen, la franquesa un poc brusca, però enterament amistosa, amb que vaig a parlarne.

Aquí, com per tot arreu, hi ha gent que no sab lo que té dins ca-seva, que no fa cas del tresor de belleses qu' estoja son poble natal, i a forsa de tenirles sempre devant, acaba per no mirarles o per despreciarles desconsideradament.

Tots heu vist aturarse sovint demunt el pont de la Plassa pintors y excursionistes i visitants estrangers, a contemplar admirats la vista meravellosament pintoresca del Torrent, aquest riu alegre i remorós qui atravesca el poble devallant de la muntanya, i que per sí sol dona carácter a Sóller, un carácter de vilatge alpestre o pireneic que no té cap vila de Mallorca. El Torrent es l' ánima poética de Sóller, qui no sería lo qu' es sense el riure de ses escumes i la cançó de ses aigües.

Será possible qu' haja de desaparèixer aquest atractiu que moltes ciutats cultíssimes comprarien a bon preu? Ningú qu' estimi Mallorca i ses belleses podrá donar mai passada a la desdixada idea de veure convertit el poètic torrent de Sóller en una *alcantarilla* subterrànea!!

El Torrent s' es tapat ja en part, y jo no vull discutir l' acert de les obres fetes. Lo que se es qu' en la seva part més pintoresca, el trós comprès entre 'ls dos ponts, continúa descubert, i es precis que no se tapi. Es precis, al manco, abans de que la cosa passi envant, conèixer el parer del *Fomento del Turismo*, i den Rusiñol, y dels pintors mallorquins o amics de Mallorca, i de tots aquells a ne qui l' amor i l' interès per aquestes coses los dona un vot i el dret d' esser escoltats.

No ignor les raons, dignes de tenirse en compta, dels partidaris del projecte: son raons d' higiene i d' urbanisació; el vesindari fa del Torrent un malsá depòsit de sobres de tota casta. Perfectament, però per curar el mal de cap no 's decapita la gent. Lo que procedeix, com deia molt bé l' autor dels *Vuyts y nous*, es que un batle de ronyó clòs acostumi als veïns, baldantlos a multes, a observar les disposicions municipals. Així s' educa el vesindari, se conserva lo qu' es un desbarat que se destruesca, i s' evita a Sóller l' afronta de que 'ls forasters diguen qu' aquest poble no estima ni coneix les seves belleses; o que les seves autoritats son impotents per fer cumplir unes tristes ordenances.

I repetesc, amics meus, que 'm perdonèu tanta franquesa.

ALANÍS DE LA LLUNA.

XX



A MON AMICH

Mossen Jusèp Rullán, Pvre.

PREGARIA

També eas en sou anat, dexant-me enrera casi tot sol, cap-allá-dalt, hont viuen eternament els qui com vos honraren a Deu y a sa pátria, Mossen Jusèp; després de mostrá al poble, que el bon treball es lo que dignifica als desterrats en eixa vall de llágrimes.

Vos heu passat per éll sens desconòrt que als còrs humans aglassa; pués, resignat, haveu sufèrt l' angoxa que deu sentir un sort privat de vista. Més Deu vos conservá la llum de l' ánima y eus fé fruir les veritats que inspiran la bella Caritat en vés del pròxim. Axò, a tots los fèels, mos mèn a creure que haviau satisfet, en esta terra, lo que tot fill d' Adam, a la Justicia Divina, deu pagar per fruir la Glòria.

Y, ara demanam al Cel, que d' ella vos hagi lluminat; y a vos, còrpsos, p' els nostros esperits, lo sant ausili que els benaventurats poden donarnos als qui encar esperám la darrer-hora, de vera pau cristiana, en que transpassarém a l' altra Vida.

BARTOMEU FERRÁ.

XX

## EPIGRAMAS

¡El primé amor qu' es de lluny  
De mon marit, Catalina!  
D' ensá que som xixantina  
¿Saps qu' ha tornat? ¡Còps de puny!

—¿Que ja ha vingut en Tomás?  
—No estará molt a 'ribá,  
—¿Vosté, no 'n deu enganyá?  
—¡Si ha 'rribat ja son nás!

Una veyá ja passada  
Se mirá dins un miray  
Y digné, fent gran esglay:  
¡Quina cara tan ruada!  
Y de tot ja 's feya trons:  
Y diu, 'gafant sa filova:  
¡Un temps, quant jò era jove,  
Feyan els mirais mes bons!

Un conco malalt estava  
Y a-nes metje preguntá,  
Un dia quant hey va aná,  
«Si la cosa s' agrava».  
—¡Está milló, y pot viure!  
—¡Metje, axò no 's vé del tot!  
¡Jo 'u conec en so nebot  
Que 'vuy no fa mes que riure!

S. BARCELÓ.

Folletí del SOLLER -2-

## TARDANÍES

## L' AUCELL GROCH

Vet-a-quí lo que havia succeit:

Set anys feya que era casat y tant ell com sa muller anyoraven un fillet que no tenien. Ni esperaven. En aixó s' alsaren en guerra 'ls protegits d' un país llunyá, y el Rey hi hagué de partir amb un bon cop de gent d' armes, embarcantse en sos grans navilis; mes, abans d' anarsen, se se volgué despedir de la Reina, amorós y condolit. Aquesta, abrassantlo carinyosamente, li va dir, petit, petit, a l' orella: —«Me pens que som mare, emperó no ho digues a ningú, que no sia flor borrera y la gent s' en riga de mí»—

Ja ho crech que amb aquesta nova 'l Rey va partir de lo més aconhortat, y com tot surt bé a n' el qui está content, en sis o set mesos va véncer els avalotats, feu presoner el capdill que 'ls con-

duía, y subjectada definitivament aquella terra a son domini, se 'n torná a son reyalme carregat de tresors y de gloria.

Mentres triomfalment entrava a la ciutat al sò dels clarins, corns y trompetes, del repicar argentí de las campanes y dels crits aixordadors de l' entusiasma da concurrencia que omplia els carrers per ont passava, ben endomassats y plens de murta, la Reina, en sa reclosa cambra donava felixment a llum un rosat infantó.

Gran va esser l' alegria del Rey quant li presentaren sobre un drap de seda, dins la bacina d' or, l' agradosa princeseta que acabava de néixer. Després de besarla amorosament, se 'n va anar, alegre y satisfet a la cambra de la Reina, a la que va trobar dins el llit tan hermosa, fresca y vermella com una rosa de maig.

—Estimada meva!—li va dir el Rey abrassantla de bon cor amb tota sa forsa. —Era tanta la que tenia y l' abrassada tan estreta, que sense temersen havia ofegada la Reina entre 'ls seus brassos de ferro.

Els crits y gemechs y les desesperades follfes amoroses que 'l Rey va fer, foren inútils pera tornarli la vida. Un suau y dols somris apareixia sobre 'l rostre es-

blanqueit de la morta, revelant lo que agrafia aquell deliqui amorós que la matá.

¡Ay de la dona que no li tenga enveja!  
Soterraren la Reina dins un artístich vas de marbres rars, cantaren els bards sa virtut y bellesa, la cort vestí llargament dol, y el Rey, concirós y trist, feu vot de viudetat.

El temps minvá y esvai. a la fi, sa negra melangia. L' esposa benvolguda, baixant del cel, li apareixia en somnis, pera consolarló; y mentrestant la prince-seta creixia y espigava com un lliri blanc.

Quinze anys tenia y cap se 'n trobava en tot el mon, per bé que cercassen, que fos tan modesta, discreta y bella. Tothom l' estimava, y el Rey tornava a esser venturós.

La va fer jurar solemnialment com hereva de la corona y parlá de casarla. Aviat s' escampá la nova per les altres corts, y no 's torbaren a comparèixer a la del Rey Venturós molts de prínceps galants y abrinats, a pretenir la blanca má de la princesa Albina d' England.

Comensaren els torneigs, les festes y els saraus. Els joves pretendents mostraven llurs enginys, habilitats y gracias, procurant, com millor sabien, guanyar el

cor y conseguir l' amor de l' encantadora princesa. Temps perdut, car aquesta era una mica espriva y poch enamoradissa y no feya gens de cas a sos afanyats amadors; sols el príncep Slau, fill del tzar Blanch, s' alliberava de la despreciativa indiferencia que mostrava a tots els altres: a n' aquest l' avorría, y no era perque fos lleig; ben al contrari: alt, ben plantat, ulls negres, com els cabells y la barba, la color esblanqueida y mate y la mirada altiva, y el posat orgullós y afalconador, el feyen un jove guapo y anti-pátich; per aixó, tal volta, desplavia tant a la princesa.

Les festes de la Cort seguïen més brillants y animades cada día, y mentres tant els prínceps perdien la confiansa d' obtenir el tresor que festejaven, el Rey Venturós anava mal humorat veyent l' indiferencia que a tots mostrava sa filla ben volguda, y aquesta, tantes me 'n diguen, no feya cas a cap, en no esser a n' el príncep Slau, que discretament fitblava amb burles y veres sempre que tenia ocasió.

JUAN ROSSELLÓ.

(Continuará.)

# LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Balears)

Telégramas: **Palmera**

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.  
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.  
SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,,

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga

SON LOS DE

## Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

**MIGUEL MIRO**

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

GRANDES ALMACENES **SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

### SUBASTA

A voluntad de sus dueños y por acuerdo del Consejo de familia que entiende en la tutela de los menores huérfanos Emilio, Alejandro y Pedro Rullán y Roca, se subastará, el día 24 de Noviembre del corriente año, á las diez y demás domingos sucesivos que convenga á la misma hora, y rematará si la postura acomoda, en el despacho del Notario de Sóller don Pedro Alcover, el predio llamado «Aubarca», sito en el término municipal de Escorca, compuesto de tierra de pan llevar, huerto, olivar, bosque y monte bajo, con dos fuentes; y carretera que pasa por el Colegio de Ntra. Señora de Lluch, hasta las casas del predio; con casa rústica, urbana y otras dependencias; de cabida en junto cosa de unas ciento cuatro hectáreas, noventa y dos áreas, cuarenta centiarreas, ó sean 147 cuarteradas, 2 cuarterones, 85 destres, aproximadamente; y con arreglo al pliego de condiciones y título de propiedad que se hallan de manifiesto en dicha Notaria.

### SUBASTA

Para el día diez de Noviembre próximo, continuándose si conviniere el día diez y seis siguiente, y demás sábados y domingos sucesivos, á las diez, en el despacho del Notario D. Pedro Alcover, de una finca huerto, con algibe, llamada «El Pujol», de este término, cerca del Cementerio, de cabida unos 126 destres y medio, ó lo que fuere; incluso una casita porche; con arreglo al pliego de condiciones y título de propiedad, que obran en poder de dicho Notario.

## SOCIÉTÉ VINICOLE Franco-Espagnole

Fondée en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS

ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs:  
**MALAGA**  
(Espagne)  
**FUNCHAL**  
(Ile de Madere)  
**OPORTO**  
(Portugal)

Echantillons et tarifs sur demande.  
Tous nos vins sont garantis en conformité avec la loi du 1er août 1905 sur les fraudes.

EXPEDITIONS directes des lieux d'origine.  
AUCUN ENTREPOT EN FRANCE

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

**L. ELIE-MANTOUT et C<sup>ie</sup>**

Fournisseurs br vet s de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

### VENTA

Se desea vender un solar en el ensanche del Noguera.—Informar n, calle del Capit n Angelats n.  269.

## Café Sóller y Restaurant

— DE —

**SOLDUGA Y FERRER**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

PALMA DE MALLORCA

### COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan . . . . . 1'50 Ptas.  
Cena id. id. id. . . . . 1'50 »  
Cama, desde . . . . . 1'00 »  
Para uno   m s días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

### Suscripciones

  REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

LA SINCERIDAD, S. Bartolomé 17

### ESTUCHER A

en papel blanco, y de color y de luto, clases económicas y de lujo.

VARIADO SURTIDO

en la librería «La Sinceridad» calle de San Bartolomé, 17,

## Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche   la llegada de todos los trenes y vapores.

Int prete. On parle francais. - English Spoken. - Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación   sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

## El antiguo Platero JOAQUÍN CORT S

Participa   su numerosa clientela y al público en general haber recibido un gran surtido en géneros de plata para regalos, como son cuchillos de mesa y de postre, entremeses, servilleteros, trinchantes, palas pescado, cubiertos, cucharitas y otros artículos novedad.

La casa como en todos sus géneros garantiza su pureza y perfección en el trabajo.

= PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE =

Sucursal en Sóller: CONSTITUCIÓN, 31

**PAPEL estracilla paja** propio para envolver comestibles. —Precios muy reducidos.

De venta en la librería «La Sinceridad», calle de San Bartolomé 17.—Sóller.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
 de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono { Cerbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

**LA SOLLERENSE**  
**Casa española de comisión y exportación**  
 de  
**Damián Coll**  
**2, Rue Française, 2.-PARIS**

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo a los que importan a este mercado sus productos que a los comerciantes establecidos fuera a quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

— Se sirven encargos de toda clase de **PESCADOS FRESCOS** —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARIS — Teléfono, 163-52

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 ~ ~ ~ PRECIO FIJO ~ ~ ~  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. Vestidos confeccionados y sobre medida. Corte distinguido.

**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO**  
**SECCIÓN DE MERCERÍA**

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para SEÑORA y NIÑAS.

**PLATERÍA**  
 DE  
**RAFAEL CORTÈS**  
**Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER**

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**- PRECIOS ECONOMICOS -**

**TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES**  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**

Casa principal en **CERBERE (Pyrs. Ors.)**  
 Sucursales en **CETTE; 12, Quai de la République** y **PORT-BOU**

Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutos.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

**PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES**

Direcciones telegráficas: OLIVER Cerbere.  
 OLIVER Cette.  
 REVILO Port-Bou.

TELÉFONOS: Cerbere y Cette.

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — **BORDEAUX**

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones

Especialidad en frutos de primera calidad a precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
 : : para novias, a precios reducidos : :  
 De venta en **LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17**



: : **Hotel-Restaurant MARINA** : :  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio a carta y a cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete a la llegada de los trenes y vapores: : : :  
**Plaza Palacio, 10+BARCELONA**

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: **OLIVERAS Y SANVISENS**  
 + + + **BARCELONA** + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos a las 9 mañana  
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles a las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

**ALICANTE.** "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4  
**ARGEL.** Sres. Sitjes Hermanos.  
**BARCELONA.** "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29

**MARSELLA.** Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>as</sup> Rue République  
**VALENCIA-GRAO.** D. Juan Domingo.  
**IBIZA.** Sres. Wallis y C.<sup>a</sup>

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados a fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆◆◆ PALMA DE MALLORCA ◆◆◆

Recibidas las Novedades para Señora y Caballero  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

## ¡Caballeros! ¡Señoras! ¡Niños!

USAD SIEMPRE Á DIARIO LOS CÉLEBRES

# Polvos «Noël»



Los médicos más eminentes los recomiendan para los escocidos de los niños, ardores, granos, rojeces, erupciones, grietas, sarpullidos, quemaduras y demás irritaciones cutáneas é higiene de la piel.

«Noël» evita el mal olor del sudor en pies y sobacos.

«Noël» único que cura, suaviza y entona la piel.

«Noël» para los caballeros después de afeitarse es imprescindible, pues evita el ardor de la navaja y previene de cualquier infección.

«Noël» el mejor para la toilette de señoras.

«Noël» es indispensable después del baño.

«Noël» excelente antiséptico, el mejor de todos; exigid la marca. Botes, presentación exquisita, ricamente perfumados y corrientes.

Único agente en España y América Latina: JOAQUÍN FAU, calle de Mallorca núm. 184, Barcelona.

Depositarios en Sóller: D. Salvador Elfes y droguería «La Catalana» de don Arnaldo Casellas y en todas las buenas droguerías.

## PABLO COLL Y P. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCiante Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL HERMANOS

Quai des Célestins, 10.—LYON (Rhône)

Expediciones al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranjas, mandarinas, limones y otros frutos

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Especialidad para expediciones de uva de mesa, doradas y de conserva, y para vendimias de la mejor calidad, por vagones completos.

Telégramas { CARDELL Lyon. \* Teléfono, 34-41  
CARDELL Le Thor.

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

## MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3—CETTE—(Hérault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

### VENTA

de parcelas y solares de la finca Can Pereta, cita en la calle de la Luna de esta ciudad, á voluntad de sus dueños, hermanos Marqués y Palou, con arreglo al plano, instrucciones y detalles que facilitará como encargado el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán y Colom (Isabel II, 17.)

### VENTA

De una finca llamada Sa Cudolada, pago Huerta de Abajo de este término, huerto naranjal y otros frutales, de cabida unos tres cuartos; con casa y otras dependencias; el derecho anejo de una hora y diez minutos semanales de la fuente de la Olla; y camino de carro que conduce hasta la casa expresada, desde la carretera del Puerto.

Para informes en la Notaría de D. Pedro Alcover.

### VENTA

De una finca huerto naranjal, llamada «Can Xesch del Prat» ó «Can Dumátigue» sita en el Camino de Balitx de este término de extensión superficial 18 Areas 98 Centiareas (1 Cuarton 7 Destres) con casa y el derecho anejo de 2 horas 20 minutos de agua de la fuente del Prat y 3 días semanales de agua de noria.

Dará informes el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán Colom.

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

## MIGUEL RIPOLL :

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

— PRIMEURS DE ESPAÑA —

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

## Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichands, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

## Blanco y Negro

Nuevo Mundo

## Mundo Gráfico

De venta en la librería

«La Sinceridad»

San Bartolomé, 17.—SOLLER

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-32

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

## MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Telégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Telégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.